

# Contrato de integración cívica

## ENTRE:

- 1) **Het extern verzelfstandigd Agentschap Integratie en Inburgering<sup>1</sup>**, vertegenwoordigd door Jo de Ro, algemeen directeur;
- 2) **Atlas, Integratie en inburgering Antwerpen<sup>2</sup>**, vertegenwoordigd door [NAAM], [FUNCTIE];
- 3) **Amal, Integratie en Inburgering Gent<sup>3</sup>**, vertegenwoordigd door [NAAM], [FUNCTIE];

## EN:

- 4) **[NAAM INBURGERAAR] [VOORNAAM INBURGERAAR]**, met woonplaats te [ADRES INBURGERAAR]

## 1. ¿Qué es el trayecto de integración cívica?

El trayecto de integración cívica le ayuda a encontrar su camino en la sociedad.

El trayecto de integración cívica consta de los siguientes componentes:

1. Orientación social (MO)
2. Clases de neerlandés
3. Trayecto de empleo
4. Trayecto participativo y de redes

Usted también recibirá una asesoría de trayecto.

Su trayecto de integración cívica dura [x] meses. Esto puede cambiar. Su asesor/a de trayecto discutirá esto con usted y confirmará estos cambios por escrito.

---

<sup>1</sup> Een privaatrechtelijke stichting met statutaire zetel te Tour & Taxis – Koninklijk Pakhuis, Havenlaan 86C, bus 212, 1000 Brussel, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0543.307.391 (RPR Brussel)

<sup>2</sup> Een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Carnotstraat 110, 2060 Antwerpen, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0421.722.346 (RPR Antwerpen)

<sup>3</sup> Een vereniging zonder winstoogmerk met zetel te Botermarkt 1, 9000 Gent, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met ondernemingsnummer 0507.873.093 (RPR Gent, afdeling Gent)

¿Ha completado usted con éxito el trayecto de integración cívica? En ese caso, usted recibirá un certificado de integración cívica y este contrato finalizará.

### **1.1 Orientación social**

El curso de orientación social comprende determinados temas como el trabajo, la vivienda, la educación y la salud. Usted también abordará los valores y normas así como sus derechos y obligaciones.

Su instructor le asistirá a fin de que usted aprenda a encontrar por si mismo las respuestas a todas sus interrogantes.

Su instructor habla un idioma que usted entiende.

Su curso de orientación social comenzará el [startdatumcursus]. Concluido el curso de orientación social, usted será evaluado.

La fecha de inicio de su curso de orientación social es aún incierta. Su asistente de trayecto le brindará toda la información a tiempo. Concluido el curso de orientación social, usted será evaluado.

Está usted exento para la orientación social. Usted no necesita seguir un curso de orientación social.

### **1.2 Aprendizaje del neerlandés**

Usted aprenderá el nivel básico de neerlandés.

Su curso de neerlandés comenzará el [startdatumcursus]. Concluido el curso de neerlandés, usted será evaluado.

La fecha de inicio de su curso de neerlandés es aún incierta. Le brindaremos toda la información a tiempo. Concluido el curso de neerlandés, usted será evaluado.

Usted estudia neerlandés a través del autoaprendizaje y realiza un examen de certificación del idioma neerlandés antes del [datum].

Está usted exento para el neerlandés. Usted no necesita seguir un curso de neerlandés.

### **1.3 Trayecto de inserción laboral**

Usted debe registrarse a más tardar el [datumIBC+2mnd] en VDAB (Flandes) o en Actiris (Bruselas). Ellos le asistirán en su búsqueda de empleo.

Usted está exento de inscribirse en VDAB (Flandes) o en Actiris (Bruselas).

### **1.4 Trayecto participativo y de redes**

Este trayecto le asistirá a participar en actividades en su nuevo entorno.

Usted amplía su círculo amical y practica neerlandés fuera del aula. Ello se puede lograr a través del trabajo voluntario, el llamado *buddywerking* u otras actividades sociales.

Usted debe seguir un trayecto participativo y de redes. Usted debe acordarlo con su asesor de trayecto. Debe acreditar haber participado 40 horas.

Usted no debe seguir un trayecto participativo y de redes.

### **1.5 Asistencia de trayecto**

El asistente de trayecto disipará sus dudas sobre el trayecto de integración cívica.

Juntos hablarán sobre la información práctica y harán un seguimiento administrativo de su expediente: cuándo y dónde seguirá usted los cursos, qué pruebas deberá rendir, etc.

Conjuntamente discutirán sobre sus planes a corto y largo plazo.

## **2. Acuerdos**

### **2.1 Certificado de integración cívica**

Para obtener un certificado de integración cívica, usted deberá:

1. Lograr los objetivos de orientación social
2. Lograr los objetivos del curso de neerlandés
3. Lograr los objetivos de la inserción laboral
4. Lograr los objetivos del trayecto participativo y de redes

### **2.2 Mudanza**

¿Se va usted a mudar? Proporcione su nueva dirección al asistente de trayecto.

Usted podrá continuar con su trayecto en una nueva sede de Flandes o Bruselas.

### **2.3 Tasas**

- Usted tiene que pagar el curso y el examen de orientación social. Encontrará las reglas sobre el pago en el reglamento sobre las tasas.
- Pagará el curso y el examen de neerlandés.
- El trayecto profesional, trayecto participativo y la ayuda de los asesores de trayecto son gratis.

### **2.4 Anexos**

Si usted firma el presente contrato, validará estar de acuerdo con sus anexos.

Síntesis:

- Disposición de derechos y obligaciones esenciales
- Reglamento de evaluación de la orientación social
- Reglamento de evaluación del curso de neerlandés

- Reglamento interno
- Reglamento sobre las tasas

Si lo desea, usted puede recibir estos anexos en versión papel. En la siguiente página web, encontrará todos los anexos: <https://documenten.mijninburgering.be>.

## 2.5 Reclamaciones

¿Tiene usted alguna sugerencia, observación o queja? Nuestro personal estará encantado de ayudarle.

O navegue en nuestra página web:

- para het Vlaamse Agentschap Integratie en Inburgering: <https://integratie-inburgering.be/klacht-of-beroep>
- para Atlas: <https://www.atlas-antwerpen.be/nl/contact/klachtenformulier>
- para Amal: [www.amal.gent/contact](http://www.amal.gent/contact)

Gedaan te [PLAATS], op [DATUM]

Voor Agentschap Integratie & inburgering	Voor Atlas, Integratie & Inburgering Antwerpen	Voor Amal, Integratie en Inburgering Gent	Voor de Inburgeraar
<i>Datum</i>	<i>Datum</i>	<i>Datum</i>	<i>Datum</i>